



**LINEA RENOVATION BILLY
GOAT**

**SICUREZZA GENERALE E
GARANZIA**



LINEA RENOVATION BILLY GOAT

Copre i modelli

Modelli AE AE401 AE401H AE401H5T AE900H AE1300H Modelli PLUGR PL1800 PL1800H PL2500 PL2500SPH	Modelli TOW AE AET48 AET60	Modelli PR/OS/CR PR550 PR550H OS552 OS552H OS901SPS OS901SPH CR550H	Modelli SC SC180H SC180HEU
---	----------------------------------	--	----------------------------------

INFORMAZIONI SU QUESTO MANUALE

GRAZIE per aver acquistato un BILLY GOAT[®]. Questa nuova macchina è stata progettata e fabbricata con cura per fornire molti anni di servizio affidabile e produttivo. Questo manuale fornisce le istruzioni di sicurezza e i suggerimenti di manutenzione generali che contribuiranno a mantenere la macchina nello stato di funzionamento ottimale. Leggere attentamente questo manuale e il manuale di montaggio/elenco parti prima di montare, usare o sottoporre a manutenzione l'apparecchiatura.

INDICE

DATI DEL NUMERO DI SERIE _____	pag. 3
ISTRUZIONI E SIMBOLI DI SICUREZZA _____	pag. 4
ETICHETTE DELLE ISTRUZIONI GENERALI _____	pag. 5-6
USO PREVISTO _____	pag. 6
AVVIO E FUNZIONAMENTO GENERALE _____	pag. 7
INFORMAZIONI SULLA GARANZIA _____	pag. 8
RECORD DI MANUTENZIONE _____	pag. 9

DATI DEL NUMERO DI SERIE

Registrare il numero di modello, numero di serie, data di acquisto e luogo di acquisto.

Data di acquisto: _____

Acquistato da: _____

CE	BILLY GOAT INDUSTRIES, INC.		1803 S.W. Jefferson Lee's Summit, MO 64082 / USA Tel (816) 524-9666 Fax (816) 524-6983
	Model <input type="text"/>	Serial No. <input type="text"/>	
	Unit(Weight) <input type="text"/> lbs. <input type="text"/> kg	Engine Power <input type="text"/> kW <input type="text"/> rpm	

SIMBOLI DI SICUREZZA GENERALI

I simboli di sicurezza mostrati di seguito sono utilizzati in tutto il manuale. Prima di montare, usare o sottoporre a manutenzione l'apparecchiatura, occorre acquisire dimestichezza con tali simboli.



WARNING: Questo simbolo indica informazioni importanti che evitano che l'utilizzatore o altre persone siano vittima di lesioni.



Questo simbolo indica che si raccomanda di usare una protezione per l'udito quando si usa l'apparecchiatura.



Questo simbolo indica che si raccomanda di usare una protezione per la vista quando si usa l'apparecchiatura.



Questo simbolo indica che si raccomanda di usare dei guanti quando si sottopone a manutenzione l'apparecchiatura.



Questo simbolo indica che occorre leggere attentamente questo manuale e il manuale del fabbricante prima di montare, usare o sottoporre a manutenzione l'apparecchiatura.



CAUTION: Questo simbolo indica informazioni importanti di cui tener conto al fine di evitare danni alla macchina BILLY GOAT®.



Questo simbolo indica che occorre controllare il livello dell'olio motore prima di usare l'apparecchiatura.

Leggere e accertarsi di comprendere a fondo le seguenti precauzioni di sicurezza prima di montare, usare o sottoporre a manutenzione l'apparecchiatura:



LEGGERE questo manuale e il manuale del fabbricante prima di montare, usare o sottoporre a manutenzione l'apparecchiatura.



Si raccomanda di usare una **PROTEZIONE PER L'UDITO** quando si usa l'apparecchiatura.



Si raccomanda di usare una **PROTEZIONE PER LA VISTA** quando si usa l'apparecchiatura.



Si raccomanda di usare una **PROTEZIONE PER LA RESPIRAZIONE** quando si usa l'apparecchiatura.



WARNING: **I GAS DI SCARICO** emessi da questo prodotto contengono sostanze chimiche note allo Stato di California come causa di cancro, difetti della nascita o altri danni alla riproduzione.

NON usare l'apparecchiatura su terreni forestali, coperti da cespugli o erba incolti a meno che sia stato installato un parascintille sul silenziatore, in base a quanto stabilito dalla Sezione 4442 del California Public Resources Code. Il parascintille deve essere mantenuto in corretto ordine di funzionamento. Altri Stati potrebbero avere leggi simili. La legge federale si applica sui territori federali.

NON usare il motore in un'area chiusa. I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un veleno inodore e probabilmente fatale.

Le versioni tradotte in francese canadese dei manuali dei prodotti sono disponibili sul sito <http://www.billygoat.com>.

Visitez <http://www.billygoat.com> pour la version canadienne-française des manuels de produits

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER LA LINEA RENOVATION

-  **WARNING:**
-  **NON** utilizzare l'apparecchiatura all'interno o in aree poco ventilate. Si consiglia di realizzare i rifornimenti all'aperto.
 -  **NON** rifornire il serbatoio di carburante dell'apparecchiatura con il motore acceso. Prima di procedere al rifornimento, attendere almeno due minuti per permettere al motore di raffreddarsi.
 -  **NON** conservare la benzina vicino a fiamme libere.
 -  **NON** rimuovere il tappo del serbatoio del carburante con il motore acceso.
 -  **NON** avviare o utilizzare il motore nel caso di forte odore di benzina.
 -  **NON** avviare o utilizzare il motore se è stata versata della benzina. Allontanare la macchina dalla benzina versata finché quest'ultima non sia completamente evaporata.
 -  **NON** fumare mentre si rifornisce il serbatoio di carburante.
 -  **NON** controllare il funzionamento della candela di accensione con la candela rimossa o con il cavo della candela scollegato. Utilizzare un apposito tester.
 -  **NON** utilizzare il motore senza il silenziatore. Controllare il silenziatore periodicamente e sostituirlo se necessario. Se sul silenziatore è installato un deflettore, controllarlo periodicamente e sostituirlo se necessario.
 -  **NON** utilizzare il motore se vicino al silenziatore vi sono erba, foglie o altri materiali infiammabili.
 -  **NON** toccare il silenziatore, il cilindro o le alette di raffreddamento finché sono calde. Il contatto con superfici molto calde può causare gravi ustioni.
 -  **NON** lasciare la macchina incustodita mentre è in funzione.
 -  **NON** lasciare la macchina in sosta su terreni in pendenza.
 -  **NON** utilizzare la macchina se nell'area di lavoro o nei suoi pressi si trovano astanti.
 -  **NON** permettere ai bambini di utilizzare questa macchina.
 -  **NON** utilizzare la macchina con le protezioni rimosse.
 -  **NON** utilizzare la macchina vicino a detriti caldi o in fiamme o qualunque tipo di materiali tossici o esplosivi.
 -  **NON** utilizzare la macchina su pendenze superiori a quelle prescritte nella sezione Caratteristiche di questo manuale.
 -  **NON** collocare le mani o i piedi al di sotto dell'unità o vicino ad alcun cinematismo
 -  **NON** tirare la macchina all'indietro a meno che non sia assolutamente necessario.
 -  **NON** usare la macchina sotto gli effetti di farmaci o alcol.
 -  **NON** usare su erba bagnata. Stare sempre saldi mentre si avvanza, tenendo saldamente il manubrio e camminare, non correre.
 -  **NON** usare nei pressi di pendii, fossati o argini. L'operatore potrebbe perdere l'equilibrio.
 -  **NON** cambiare l'impostazione del regolatore o usare la macchina a velocità eccessiva.
 -  **NON** avviare il motore con il rullo o la lama nel terreno o l'azionamento innestato.
 -  **NON** fare svolte brusche con i denti innestati quando si usa il rimorchio dietro l'arieggiatore
- Arrestare e sollevare **SEMPRE** il rullo/la lama quando si attraversano sentieri, passaggi o strade di ghiaia.
Utilizzare **SEMPRE** e soltanto la macchina alla luce solare o con una buona luce artificiale
Disinnestare **SEMPRE** il meccanismo semovente o la frizione sulle falciatrici equipaggiate prima di avviare il motore.
Indossare **SEMPRE** calzature pesanti e occhiali protettivi o di sicurezza dotati di schermi laterali.
Rimuovere **SEMPRE** il cavo della candela quando si realizzano interventi di manutenzione all'apparecchiatura per evitare avvii involontari.
Controllare **SEMPRE** frequentemente le linee e gli accessori del carburante per rilevare eventuali incrinature o perdite. Se necessario, sostituire.

AVVERTENZE DI SICUREZZA - CONTINUA

Tenere **SEMPRE** mani e piedi lontani dai cinematismi o dalle parti girevoli.

Immagazzinare **SEMPRE** il carburante in contenitori di sicurezza approvati.

Avvertenza importante

 **Individuare e contrassegnare** tutti gli oggetti fissi da evitare durante il lavoro, quali testine di irroratori, valvole idriche, cavi sotterrati o ancoraggi per stendibiancheria ecc.

 Prima di iniziare, **rimuovere** tutte le pietre, cavi, stringhe, plastica ecc. che possano rappresentare un pericolo durante il lavoro.

Avvertenza importante - Rimorchio dell'arieggiatore

Questa unità non è destinata a essere trasportata su strada. In caso contrario, si potrebbe danneggiare l'unità e forse provocare lesioni all'operatore o agli astanti.

USO PREVISTO ARIEGGIATORE

Questa macchina è stata messa a punto per arieggiare prati esistenti e aree coperte di erba di grandi dimensioni. La macchina non deve essere usata per nessun altro scopo diverso da quelli indicati in precedenza.

RIMORCHIO DELL'ARIEGGIATORE

Questa macchina è stata messa a punto per arieggiare prati esistenti e aree coperte di erba di grandi dimensioni. La macchina non deve essere usata per nessun altro scopo diverso da quelli indicati in precedenza.

POWER RAKE/TRASEMINATRICE

Questa macchina è stata messa a punto per la rimozione del feltro dal prato, il rinnovamento di prati esistenti e per assistere in operazioni di semina. La macchina non deve essere usata per nessun altro scopo diverso da quelli indicati in precedenza.

TAGLIAZOLLE

Questa macchina può essere utilizzata esclusivamente per lo scopo per il quale è stata progettata, cioè il taglio di strisce zolle di larghezza pari a 45,7 cm. Accertarsi che tutti coloro che utilizzano questa apparecchiatura siano in possesso della formazione sull'uso generale e la sicurezza della macchina.

TUTTE LE MACCHINE

 **NON UTILIZZARE IN CASO DI VIBRAZIONI ECCESSIVE!** In caso di vibrazioni eccessive, arrestare il motore immediatamente e controllare per verificare eventuali danni o usura al rotore, il serraggio dei cuscinetti del rotore, il fissaggio del motore o la presenza di materiali estranei incastrati. Per eliminare i materiali estranei dalla macchina, consultare la sezione di risoluzione dei problemi specifica della macchina. **Nota:** per le specifiche relative alla coppia di serraggio dei bulloni corretta, consultare l'elenco dei pezzi.

MANIPOLAZIONE E TRASPORTO

Per sollevare queste macchine, occorrono sempre due o più persone. Sollevare utilizzando le maniglie inferiori e il telaio su ciascun lato della macchina. Assicurarsi che la macchina sia ben fissata prima di trasportarla. Per i pesi, consultare le specifiche.

 Per motivi di sicurezza, usare dei guanti durante le operazioni di sollevamento.

  Non sollevare mai la macchina con il motore in funzione.

INFORMAZIONI GENERALI SULL'AVVIO E IL FUNZIONAMENTO

Power rake/traseminatrici

MOTORE: Per il tipo e la quantità di olio e benzina da usare, consultare le istruzioni del fabbricante. Quando si controllano olio e benzina, il motore deve essere in piano.

VALVOLA DEL CARBURANTE: Spostare la valvola del carburante sulla posizione "ON" (se in dotazione al motore).

INTERRUTTORE DI ARRESTO (STOP): Posto sul motore. Posizione "ON".

ARIA: Si aziona con la leva dell'aria sul lato del motore.

ACCELERATORE: Si controlla mediante la relativa leva sul motore.

AVANTI/RETROMARCIA (solo OSSP): I comandi si trovano nella parte sottostante del manubrio superiore. Il movimento in avanti si controlla con la leva inferiore destra, mentre la retromarcia si controlla con la leva inferiore sinistra. **NON** vincolare le leve di controllo per l'uso.

SE LA MACCHINA NON SI ACCENDE: consultare la sezione Risoluzione dei problemi nel manuale operatore.

Consultare anche il manuale del motore

Arieggiatore

MOTORE: Per il tipo e la quantità di olio e benzina da usare, consultare le istruzioni del fabbricante. Quando si controllano olio e benzina, il motore deve essere in piano.

RIDUTTORE A INGRANAGGI: Per il tipo e la quantità di olio da usare, consultare le istruzioni del fabbricante. Quando si controlla e si rabbocca il serbatoio del riduttore a ingranaggi, il motore deve essere in piano. Il motore viene spedito dalla fabbrica con il serbatoio degli ingranaggi pieno di olio. Occorre controllarlo prima del primo uso.

VELOCITÀ DEL MOTORE: Controllata mediante leva sul motore. In condizioni normali, azionare alla velocità di accelerazione minima per realizzare l'attività.

NOTA: la velocità sul terreno dell'unità varia a seconda della velocità del motore.

VALVOLA DEL CARBURANTE: Spostare la valvola del carburante sulla posizione "ON"

Honda: posta sotto il filtro dell'aria sul motore.

ARIA: Innestare l'aria quando si avvia il motore a freddo.

Honda: posta sotto il filtro dell'aria sul motore.

ACCELERATORE: Spostare la leva di controllo dell'accelerazione sul motore sulla posizione veloce. Tirare la fune di avviamento per avviare il motore

SE LA MACCHINA NON SI ACCENDE: consultare la sezione Risoluzione dei problemi nel manuale operatore.

Consultare anche il manuale del motore

NOTA: i motori Honda sono dotati di un sensore di olio insufficiente per impedire danni al motore. Quando tale sensore rileva uno stato di olio insufficiente (cioè, l'unità è in funzione o è ferma su una pendenza ripida) il motore si spegne. Prima di poter riavviare il motore, occorre risolvere lo stato di olio insufficiente. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale utente.

FUNZIONAMENTO GENERALE

⚠ Come con tutti gli strumenti meccanici, occorre prestare una ragionevole attenzione quando si utilizza la macchina.

Prima dell'utilizzo, ispezionare l'area di lavoro della macchina e la macchina. Accertarsi che tutti coloro che utilizzano questa apparecchiatura siano in possesso della formazione sull'uso generale e la sicurezza della macchina.

🛠 METTERE L'OLIO NEL MOTORE PRIMA DI AVVIARLO

IMMAGAZZINAGGIO

⚠ Non immagazzinare mai il motore all'interno o in aree chiuse con scarsa ventilazione con il carburante nel serbatoio, in luoghi dove i vapori del carburante potrebbero raggiungere una fonte di fiamme libere, scintille o luci pilota, ad esempio su una caldaia, un riscaldatore d'acqua, un'asciugatrice o altri elettrodomestici a gas.

Nel caso in cui il motore resti inutilizzato per 30 giorni o più, realizzare le seguenti preparazioni:

⚠ Togliere tutta la benzina dal carburatore e dal serbatoio del carburante onde evitare la formazione di depositi di residui gommosi su queste parti con conseguente possibile funzionamento anomalo del motore. Scaricare il carburante all'esterno, in un contenitore approvato, lontano da fiamme libere. Accertarsi che il motore sia freddo. Non fumare. Far girare il motore fino a che il serbatoio del carburante sia vuoto e il motore resti senza benzina.

NOTE

Per ridurre la formazione di depositi gommosi durante l'immagazzinaggio, è possibile usare un'alternativa accettabile come uno stabilizzatore di carburante (ad esempio, Sta-BilTM). Aggiungere lo stabilizzatore alla benzina nel contenitore di immagazzinaggio o nel serbatoio del carburante. Per stabilire il rapporto corretto della miscela, attenersi alle istruzioni del fabbricante dello stabilizzatore. Far girare il motore per almeno 10 minuti dopo aver aggiunto lo stabilizzatore in modo che quest'ultimo raggiunga il carburatore.

INFORMAZIONI SULLA GARANZIA

Durante gli interventi di assistenza del motore, consultare il manuale utente specifico del motore del fabbricante. La garanzia del motore è coperta dal fabbricante del motore specifico. Se il motore necessita di riparazioni coperte da garanzia o di altre riparazioni, contattare il rivenditore del motore locale. Quando si contatta un rivenditore per l'assistenza, tenere a portata di mano il numero di modello del motore come riferimento (vedere la tabella a pagina 3). Se non si riesce a reperire un rivenditore per l'assistenza nella propria zona, è possibile contattare l'assistenza nazionale del fabbricante.

Contatti:

American Honda: 800-426-7701

Briggs and Stratton: 800-223-3723

Subaru America: 800-277-6246

PROCEDURA PER LA RICHIESTA DELLA GARANZIA

In caso di guasto di una macchina BILLY GOAT® dovuto a difetti del materiale e/o lavorazione, il proprietario deve inoltrare una richiesta di garanzia come segue:

- Portare la macchina presso il rivenditore dal quale è stata acquistata o un rivenditore BILLY GOAT autorizzato all'assistenza.
- Il proprietario deve presentare la metà restante della scheda di registrazione della garanzia o, in mancanza di essa, la fattura o la ricevuta.
- La richiesta di garanzia sarà compilata dal rivenditore BILLY GOAT autorizzato e presentata al relativo distributore BILLY GOAT competente di zona, all'attenzione del: Responsabile assistenza. Le eventuali parti sostituite in garanzia devono essere etichettate e conservate per 90 giorni. Il numero di modello e il numero di serie dell'unità devono comparire nella Richiesta di garanzia.
- Il responsabile dell'assistenza del distributore dovrà firmare la richiesta e presentarla a BILLY GOAT perché la esamini.
- Il reparto di assistenza tecnica di BILLY GOAT esaminerà la richiesta e potrebbe richiedere la restituzione di eventuali parti da esaminare. BILLY GOAT comunicherà le conclusioni al responsabile dell'assistenza del distributore dal quale è stata ricevuta la richiesta.
- La decisione presa dal reparto di assistenza tecnica di BILLY GOAT di approvare o rifiutare una richiesta di garanzia è finale e vincolante.

Per la registrazione del prodotto online, andare al sito www.billygoat.com

